

**СОГЛАШЕНИЕ**  
**между Администрацией Приморского края Российской Федерации**  
**и Администрацией Центрального аймака Монголии**  
**о сотрудничестве в области культуры, образования,**  
**физической культуры и спорта**



Администрация Приморского края Российской Федерации и Администрация Центрального аймака Монголии, далее именуемые Сторонами,

стремясь содействовать развитию культурных, гуманитарных и спортивных связей между их регионами,

убежденные в том, что культурное сотрудничество между ними является важным составным элементом всего комплекса межрегиональных отношений,

полагая, что такое сотрудничество будет способствовать укреплению добрососедских отношений между их государствами;

согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

Стороны развивают сотрудничество в различных областях культуры, искусства, образования, молодежных обменов, физической культуры и спорта и поощряют контакты в указанных областях между хозяйствующими субъектами, зарегистрированными на территории Приморского края Российской Федерации и Центрального аймака Монголии (далее - хозяйствующие субъекты).

**Статья 2**

Стороны оказывают содействие в проведении художественных фестивалей, гастролей коллективов и солистов, обмену делегациями,

всестороннему сотрудничеству в области культурно-просветительной работы и самодеятельного творчества. Стороны способствуют обмену художественными выставками.

### Статья 3

Стороны сотрудничают в деле сохранения и восстановления культурного и художественного достояния народов их стран, включая сохранение и реставрацию расположенных на территориях их регионов исторических, культурных и религиозных памятников и объектов.

### Статья 4

Стороны содействуют развитию прямых партнерских связей в области образования между хозяйствующими субъектами обоих регионов в рамках их компетенции и в соответствии с законодательством их государств.

### Статья 5

Стороны осуществляют разработку совместных проектов в области образования, обмена управленческими и преподавательскими кадрами, включая стажеров, аспирантов, студентов и учащихся.

### Статья 6

Стороны содействуют развитию связей в области физической культуры и спорта, осуществляя сотрудничество между хозяйствующими субъектами путем обмена спортивными делегациями, тренерами и специалистами.

Конкретные формы и условия сотрудничества определяются между хозяйствующими субъектами дополнительно.

### Статья 7

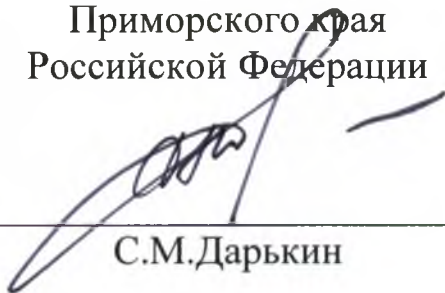
Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутренних процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение остается в силе до истечения шести месяцев с даты, когда одна Сторона уведомит в письменной форме другую Сторону о своем желании прекратить его действие.

Прекращение действия настоящего Соглашения не влияет на осуществление проектов, выполняемых в соответствии с настоящим Соглашением, реализация которых будет продолжена на согласованных условиях.

Совершено в провинции Кангвон, Республика Корея, " 25 " мая 2010 года, в двух экземплярах, каждый на русском и монгольском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Администрацию  
Приморского края  
Российской Федерации



---

С.М.Дарькин

За Администрацию  
Центрального аймака Монголии



---

Энхбат Цедевдорж

**ОХУ-ын Приморын Хязгаар, Монгол улсын Төв аймаг хоорондын соёл,  
боловсрол, биеийн тамир спортын салбарт хамтран ажиллахаар  
тохиролцсон харилцаа хамтын ажиллагааны ГЭРЭЭ**

Монгол улсын Төв аймаг, ОХУ-ын Приморын хязгаар /цаашид талууд гэх/  
муж аймгийн соёлын харилцаа нь хамтын ажиллагааны салшгүй нэг хэсэг гэж  
үзэн бүс нутгуудын хоорондын соёл, спорт, хүмүүнлэгийн салбарын хамтын  
ажиллагааг хөгжүүлэхийг эрмэлзэж дараахь байдлаар зөвшилцөн тохиролцов.

**1 дүгээр зүйл**

Талууд урлаг соёл, спорт, залуучуудын солилцооны салбар дахь хамтын  
ажиллагааг хөгжүүлж, Төв аймаг, Приморын хязгаарын нутаг дэвсгэр дээр  
үйл ажиллагаа явуулж байгаа эдгээр салбарын аж ахуйн нэгжүүд хоорондын  
харилцаа холбоог гүнзгийрүүлэхийг

**2 дугаар зүйл**

Талууд уран зургийн үзэсгэлэн зохион байгуулах, урлаг уран сайхны гоцлол  
болон хамтлагийн тоглолтыг харилцан солилцох, тус салбарын төлөөлөгчдийг  
солилцох, соёл гэгэрлийн салбарын болон бие даасан уран бүтээлийн зэрэг  
бүхий л төрлийн арга хэмжээг зохион байгуулахад дэмжлэг үзүүлэхээр

**3 дугаар зүйл**

Талууд урлаг соёлын болон муж аймгийн газар нутаг дээр хадгалагдан үлдсэн  
түүх соёл, шашны уран бүтээлүүдийг хадгалж, хамгаалах, сэргээн засварлахад  
хамтран ажиллахаар

**4 дүгээр зүйл**

Талууд тус бүрийн төр засгийн гаргасан хууль эрх зүйн хүрээнд боловсролын  
салбар дахь аж ахуйн нэгжүүдийн шууд түншлэлийн харилцааг хөгжүүлэхийн  
төлөө хамтран ажиллахаар

### 5 дугаар зүйл

Талууд боловсролын салбарт сургуулиудын удирдлага, багш нар боловсон хүчин, дадлагажигч, эрдмийн зэрэг горилогч нар, оюутнуудыг солилцох чиглэлээр хамтарсан төсөл хэрэгжүүлэхээр

### 6 дугаар зүйл

Талууд биеийн тамир спортын салбарт мэргэжилтэн, дасгалжуулагч, спортын төлөөлөгчид харилцан солилцох замаар энэ чиглэлийн үйл ажиллагаа явуулж буй байгууллага, аж ахуйн нэгжүүдийг хооронд нь холбож, улмаар байгууллага аж ахуйн нэгж хоорондын хамтран ажиллах нарийвчилсан нөхцлийг нэмэлт байдлаар тодорхой болгохоор тус тус тохиролцлоо.

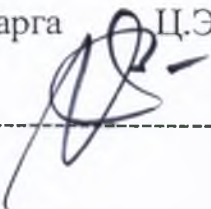
### 7 дугаар зүйл

Энэхүү гэрээ нь гарын үсэг зурж талууд биелүүлэхээр тохиролцсон өдрөөс эхлэн хүчин төгөлдөр болно. Гэрээ нь аль нэгэн тал хамтран ажиллахаас татгалзсанаа нөгөө талдаа бичгээр албан ёсоор мэдэгдсэнээс хойш 6 сарын дараа хүчингүй болно. Энэ гэрээний дагуу хэрэгжиж байгаа төслүүдийн үйл ажиллагаа үргэлжлэхэд энэ гэрээний хүчингүй болсон нь нөлөөлөхгүй, тухайн тохиролцсон нөхцлөөрөө үргэлжлэн явна.

Гэрээг 2010 оны 05 дугаар сарын 25 ны өдөр 2 хувь монгол , орос хэл дээр үйлдэн тал тус бүр нэг хувийг хадгална.

Монгол улсын Төв аймгийг төлөөлж  
төлөөлж

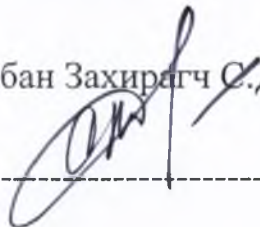
Засаг дарга Ц.ЭНХБАТ



---

ОХУ-ын Приморын хязгаарыг

Амбан Захирагч С.Дарькин



---